



0383312.rps

de

Funktionsprüfung mit Gas durchführen

⚠ VORSICHT

Eine Funktionsprüfung muss bei jedem Gerät vor dem Einsatz erfolgen.

HINWEIS

Dräger empfiehlt, vor dem Aufsetzen des Halters (Pumpe) eine Sichtprüfung der Dichtung auf Beschädigungen vorzunehmen. Bei einer Beschädigung muss der Halter (Pumpe) ausgetauscht werden.

Funktionsprüfung des Dräger X-am 5000 in Verbindung mit dem Dräger X-zone 5000: Im Pumpenbetrieb

- Dräger X-zone 5000 einschalten.
- Ventil auf Prüfgasflasche aufschrauben.
- Schlauch der Prüfgasflasche im Uhrzeigersinn an das Filter anschrauben.
- Warten, bis das Gerät die Prüfgaskonzentration mit ausreichender Toleranz anzeigt:
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8\text{ Vol.-%}$
TOX: $\pm 20\%$.
- Abhängig von der Prüfgaskonzentration wird beim Überschreiten der Alarmschwellen der Alarm **A1** oder **A2** ausgelöst.
- Schlauch der Prüfgasflasche gegen den Uhrzeigersinn vom Filter abschrauben.

Wenn die Anzeigen nicht in den oben genannten Bereichen liegen: Dräger X-am 5000 vom Wartungspersonal kalibrieren lassen.

en

Carrying out a bump test

⚠ CAUTION

A bump test must be carried out on every device before use.

NOTICE

Dräger recommends conducting a visual inspection of the seal to check for damage before installing the holder (pump). If damaged, the holder (pump) must be replaced.

Bump test on the Dräger X-am 5000 in combination with the Dräger X-zone 5000: In pump mode

- Switch on the Dräger X-zone 5000.
- Unscrew the valve on the test gas cylinder.
- Screw the test gas cylinder hose onto the filter in a clockwise direction.
- Wait until the instrument displays the test gas concentration with sufficient tolerance:
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0.8\text{ Vol.-%}$
TOX: $\pm 20\%$.
- Depending on the test gas concentration, alarm **A1** or **A2** is issued when the alarm thresholds are exceeded.
- Unscrew the test gas cylinder hose anti-clockwise from the filter.

If the displays are outside the above-mentioned ranges: Have the Dräger X-am 5000 calibrated by service personnel.

fr

Exécution du contrôle de fonctionnement avec le gaz

⚠ ATTENTION

Un contrôle du fonctionnement doit être réalisé pour chaque appareil avant utilisation.

REMARQUE

Avant la mise en place du support (pompe), Dräger recommande d'effectuer un contrôle visuel afin de vérifier si la garniture n'est pas endommagée. En cas d'endommagement, remplacer le support (pompe).

Contrôle de fonctionnement du Dräger X-am 5000 associé au Dräger X-zone 5000: Mode pompe

- Mettre en route le Dräger X-zone 5000.
- Dévisser la valve de la bouteille de gaz d'essai.
- Visser le flexible de la bouteille de gaz d'essai au niveau du filtre en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Attendre que l'appareil indique la concentration du gaz d'essai avec une tolérance suffisante :
Ex : $\pm 20\%$
O₂ : $\pm 0,8\%$ vol.
TOX : $\pm 20\%$.
- Selon la concentration du gaz d'essai, l'alarme **A1** ou **A2** est déclenchée en cas de dépassement des seuils d'alarme.
- Déconnecter le flexible de la bouteille du filtre en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Si les affichages ne se trouvent pas dans les plages indiquées ci-dessus : demander au personnel de maintenance de calibrer le Dräger X-am 5000.

es

Realizar una comprobación de funcionamiento con gas

⚠ ATENCIÓN

Es preciso realizar una comprobación de funcionamiento de cada aparato antes de su uso.

NOTA

Dräger recomienda efectuar una comprobación visual de la junta para descartar daños antes de colocar la cubierta (bomba). En caso de detectar daños, sustituir la cubierta (bomba).

Prueba de funcionamiento del Dräger X-am 5000 en combinación con el Dräger X-zone 5000:

En el funcionamiento con bomba

- Conectar el Dräger X-zone 5000.
- Enroscar la válvula en la botella de gas de prueba.
- Enroscar el tubo flexible de la botella de gas de prueba al filtro girándolo en sentido horario.
- Esperar a que el aparato muestre la concentración de gas de prueba con suficiente tolerancia –
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8\%$ vol.
TOX: $\pm 20\%$.
- En función de la concentración de gas de prueba, al exceder los umbrales de alarma se activa la alarma **A1** o **A2**.
- Desenroscar del filtro el tubo flexible de la botella de gas de prueba girándolo en sentido antihorario.

Si las indicaciones no están en los márgenes arriba citados: encargar al personal de mantenimiento que calibre el Dräger X-am 5000.

it

Esecuzione del test di funzionamento con gas

⚠ ATTENZIONE

Il test di funzionamento va eseguito ad ogni apparecchio, prima dell'utilizzo.

NOTA

Dräger raccomanda di stabilire l'integrità della tenuta eseguendo un controllo visivo, prima di installare il supporto (pompa). Se danneggiata, sostituire il supporto (pompa).

Test di funzionamento del Dräger X-am 5000 in combinazione con il Dräger X-zone 5000:

Con il funzionamento con pompa

- Accendere il Dräger X-zone 5000.
- Avvitare la valvola alla bombola del gas.
- Avvitare il flessibile alla bombola del gas al filtro girandolo verso destra.
- Attendere fin quando l'apparecchio non visualizza la concentrazione di gas per test con tolleranza sufficiente:
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8\%$ in vol.
TOX: $\pm 20\%$.
- In funzione della concentrazione di gas per test, al superamento della soglia di allarme scatta l'allarme **A1** o **A2**.
- Svitare il flessibile della bombola del gas dal filtro girandolo verso sinistra.

Se i dati non rientrano nei suddetti campi: far calibrare Dräger X-am 5000 dal personale di manutenzione.

nl

Functietest met gas uitvoeren

⚠ VOORZICHTIG

Vóór ieder gebruik moet bij elk apparaat een functietest worden uitgevoerd.

AANWIJZING

Dräger adviseert om voor het plaatsen van de houder (pomp) een visuele controle van de afdichting van de beschadigingen uit te voeren. In het geval van een beschadiging moet de houder (pomp) worden vervangen.

Functietest van de Dräger X-am 5000 in combinatie met de Dräger X-zone 5000: In pompwerking

- Dräger X-zone 5000 inschakelen.
- De afsluiter van de testgascilinder schroeven.
- Slang van de testgascilinder rechtsom op het filter schroeven.
- Wachten, totdat het apparaat de testgasconcentratie met voldoende tolerantie weergeeft :
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8\%$ Vol.-%
TOX: $\pm 20\%$.
- Afhankelijk van de testgasconcentratie wordt bij het overschrijden van de alarmgrenzen het alarm **A1** of **A2** geactiveerd.
- Slang van de testgascilinder linksom van het filter afschroeven.

Wanneer de indicaties niet in de bovenvermelde bereiken liggen: Dräger X-am 5000 door het onderhoudspersoneel laten kalibreren.

da

Gennemfør funktionskontrol med gas

⚠ FORSIGTIG

Der skal foretages en funktionskontrol af hvert apparat før brugen.

NB!

Dräger anbefaler, at der udføres en visuel kontrol af tætningen for beskadigelser, før holderen (pumpe) sættes på. Hvis tætningen har taget skade, skal holderen (pumpe) udskiftes.

Funktionskontrol af Dräger X-am 5000 i forbindelse med Dräger X-zone 5000: I pumpedrift

- Tænd for Dräger X-zone 5000.
 - Skru ventilen på prøvegasflasken.
 - Skru slangen til prøvegasflasken på filteret med uret.
 - Vent, til apparatet viser prøvegaskoncentrationen med tilstrækkelig tolerance:
Eks: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8\%$ vol.-%
TOX: $\pm 20\%$.
 - Afhængigt af prøvegaskoncentrationen, udløses alarmerne **A1** eller **A2**, hvis alarmtærsklerne overskrides.
 - Skru slangen til prøvegasflasken af filteret mod uret.
- Hvis visningerne ikke ligger i de ovenfor nævnte områder: Lad vedligeholdelsespersonalet kalibrere Dräger X-am 5000.

no

Gjennomføre funksjonsprøve med gass

FORSIKTIG

En funksjonsprøve må gjennomføres før bruk med alle apparater.

ANVISNING

Dräger anbefaler å foreta en visuell kontroll av pakningen for skader før holderen (pumpe) settes på. Ved skader må holderen (pumpe) byttes ut.

Funksjonsprøve av Dräger X-am 5000 i forbindelse med Dräger X-zone 5000: I pumpedrift

- Slå på Dräger X-zone 5000.
 - Skru opp ventilen på testgassflasken.
 - Skru slangen til testgassflasken på filteret med urviseren.
 - Vent til apparatet viser testgasskonsentrasjonen med tilstrekkelig toleranse:
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8$ vol.-%
TOX: $\pm 20\%$.
 - Avhengig av testgasskonsentrasjonen blir alarmen **A1** eller **A2** utløst ved overskridelse av alarmgrensene.
 - Skru slangen til testgassflasken av filteret mot urviseren.
- Dersom visningen ikke ligger i overnevnte område: Sørg for at Dräger X-am 5000 kalibreres av vedlikeholdspersonale.

fi

Toimintatarkastus kaasulla

HUOMIO

Toimintatarkastus on tehtävä jokaiselle laitteelle ennen käyttöönottoa.

OHJE

Dräger suosittelee ennen pidikkeen paikalleen asettamista tiivisteen tarkistamista silmämääräisesti vaurioiden varalta. Jos tiiviste on vaurioitunut, pidike (pumppu) on vaihdettava.

Dräger X-am 5x00:n toimintatarkastus liitettynä Dräger X-zone 5000 -laitteeseen:

Pumppukäytössä

- Kytke Dräger X-zone 5000 päälle.
- Ruuvaa venttiili kiinni kalibrintikaasupulloon.
- Kiinnitä kalibrintikaasupullon letku suodattimeen kiertämällä sitä myötäpäivään.
- Odota, kunnes mittari osoittaa kalibrintikaasun pitoisuutta riittävällä toleranssilla:
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8$ til.-%
TOX: $\pm 20\%$.
- Hälytysrajan ylittyminen laukaisee kalibrintikaasupitoisuudesta riippuen hälytyksen **A1** tai **A2**.
- Irrota kalibrintikaasupullon letku suodattimesta kiertämällä sitä vastapäivään.

Jos mittari ei osoita kalibrintikaasun pitoisuutta em. toleranssilla: Anna huoltohenkilöstön kalibroida Dräger X-am 5000.

sv

Utför funktionskontroll med gas

OBSERVERA

En funktionskontroll måste utföras för varje instrument innan det tas i bruk.

NOTERING

Dräger rekommenderar att en visuell kontroll tätningen utförs innan hållarna (pump) monteras, så att inga skador förekommer. Vid skador måste hållaren (pump) bytas ut.

Funktionskontroll av Dräger X-am 5x00 som anslutits till Dräger X-zone 5000: Vid pumpedrift

- Starta Dräger X-zone 5000.
 - Skruva opp ventilen på testgassflasken.
 - Skruva fast testglasflaskans slang medsols på filteret.
 - Vänta tills instrumentet visar testgaskonsentrasjonen med tillräcklig tolerans:
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8$ volym-%
TOX: $\pm 20\%$.
 - Beroende på testgaskonsentrasjonen utlöses larmet **A1** eller **A2** när larmtröskeln överskrids.
 - Skruva av testglasflaskans slang motsols från filteret.
- Om värdet inte ligger i de övre nämnda områdena: Låt Dräger X-am 5000 kalibreras av underhållspersonal.

pt

Efectuar o teste com gás

CUIDADO

O teste funcional deve ser efectuado com todos os aparelhos antes de os colocar em funcionamento.

NOTA

A Dräger recomenda a realização de uma inspeção visual à junta para detecção de eventuais danos, antes de colocar o suporte (bomba). Em caso de dano, deverá substituir o suporte (bomba).

Teste funcional X-am 5x00 da Dräger em ligação com o X-zone 5000 da Dräger:

Em funcionamento de bomba

- Ligar o X-zone 5000 da Dräger.
- Enroscar a válvula na garrafa de gás de teste.
- Atarraxar a mangueira da garrafa de gás de teste ao filtro no sentido dos ponteiros do relógio.
- Aguarde até que o aparelho indique a concentração do gás de teste dentro das tolerâncias:
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8$ Vol.-%
TOX: $\pm 20\%$.
- Dependente da concentração de teste, será emitido o alarme **A1** ou **A2** ao ultrapassar os limites de alarme.
- Desatarraxar a mangueira da garrafa de gás de teste do filtro no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.

Quando os valores indicados estiverem fora dos limites de tolerância acima mencionados: Mandar calibrar o X-am 5000 da Dräger pelo pessoal de manutenção.

Διενεργήστε έλεγχο λειτουργίας με αέριο

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο έλεγχος λειτουργίας πρέπει να πραγματοποιείται για κάθε συσκευή πριν από τη χρήση.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

H Dräger συνιστά, πριν την τοποθέτηση του συγκρατητήρα (αντλία) την εκτέλεση ενός οπτικού ελέγχου για ζημιές στη μόνωση. Σε περίπτωση ζημιάς θα πρέπει να αντικατασταθεί ο συγκρατητήρας (αντλία).

Έλεγχος λειτουργίας του Dräger X-am 5x00 σε συνδυασμό με το Dräger X-zone 5000:

Σε λειτουργία αντλίας

- Ενεργοποιήστε το Dräger X-zone 5000.
- Βιδώστε στη φιάλη αερίου δοκιμής.
- Βιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα της φιάλης αερίου δοκιμής δεξιόστροφα στο φίλτρο.
- Περιμένετε μέχρι να εμφανίσει η συσκευή τη συγκέντρωση ελέγχου με επαρκή ανοχή:
Ex: $\pm 20\%$
 O_2 : $\pm 0,8 \text{ Vol.-%}$
TOX: $\pm 20\%$.
- Ανάλογα με τη συγκέντρωση αερίου δοκιμής ενεργοποιείται ο συναγερμός **A1** ή **A2** σε περίπτωση υπέρβασης των ορίων συναγερμού.
- Ξεβιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα της φιάλης αερίου δοκιμής αριστερόστροφα από το φίλτρο.

Όταν οι ενδείξεις δεν βρίσκονται εντός των παραπάνω ορίων: Αναθέστε στο προσωπικό συντήρησης τη βαθμονόμηση του Dräger X-am 5000.

Gazla fonksiyon testi yapılması

⚠ DİKKAT

Kullanmadan önce her cihazda bir fonksiyon testi yapılmalıdır.

NOT

Dräger, tutucunun (pompa) oturtulmasından önce contaya görsel olarak hasar kontrolü yapılmasını önerir. Bir hasar durumunda tutucu (pompa) değiştirilmelidir.

Dräger X-zone 5000 ile bağlantılı olarak Dräger X-am 5x00'in fonksiyon testi:

Pompa modunda

- Dräger X-zone 5000'i çalıştırın .
- Vanayı test gazı şişesine vidalayın.
- Test gazı şişesinin hortumunu ok yönünde filtreye vidalayın.
- Cihaz test gazı konsantrasyonunu yeterli tolerans ile gösterene kadar bekleyin:
Ex: $\pm 20\%$
 O_2 : $\pm 0,8 \text{ Hac. \%}$
TOX: $\pm 20\%$.
- Test gazı konsantrasyonuna bağlı olarak, alarm eşiklerinin aşılması durumunda **A1** veya **A2** alarmı devreye sokulur.
- Test gazı şişesinin hortumunu saatin tersi yönünde filtreden sökün.

Göstergeler yukarıda belirtilen aralıkların dışındaysa: Dräger X-am 5000'e bakım personeli tarafından bakım yaptırın.

Efectuarea verificării cu gaz a funcționării

⚠ ATENȚIE

Verificarea funcționării trebuie efectuată înainte de utilizare pentru fiecare aparat.

REMARCĂ

Dräger recomandă efectuarea unei verificări vizuale a eventualelor deteriorări la garnitură înainte de așezarea suportului (pompei). În cazul unei deteriorări, suportul (pompa) trebuie să fie schimbate.

Verificarea funcționării Dräger X-am 5x00 în combinație cu Dräger X-zone 5000:

În regim cu pompă

- Porniți Dräger X-zone 5000 .
- Înșurubați supapa pe butelia cu gaz de testare.
- Montați furtunul buteliei cu gaz de testare prin înșurubare pe filtru în sens orar.
- Așteptați până când aparatul afișează concentrația gazului de testare cu o toleranță suficientă:
Ex: $\pm 20\%$
 O_2 : $\pm 0,8 \text{ vol.-%}$
TOX: $\pm 20\%$.
- În funcție de concentrația de gaz de verificare, la depășirea pragurilor de alarmă este declanșată alarma **A1** sau **A2**.
- Demontați furtunul buteliei cu gaz de testare prin deșurubare de pe filtru în sens antiorar.

Dacă afișajele nu indică valori în domeniile indicate mai sus: Încredințați calibrarea Dräger X-am 5000 personalului de întreținere.

Működés ellenőrzésének végrehajtása gázzal

⚠ FIGYELEM

A működés ellenőrzését minden készülék esetében az alkalmazás előtt kell végrehajtani.

MEGJEGYZÉS

A Dräger vállalat azt javasolja, hogy a tartó (szivattyú) felhelyezése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a tömítés nem sérült-e meg. Sérülés esetén a tartót (szivattyút) ki kell cserélni.

A Dräger X-am 5x00 működésének ellenőrzése Dräger X-zone 5000 készülékkelt történő összekapcsolás esetén:

Szivattyú üzemmódban

- Kapcsolja be a Dräger X-zone 5000 készüléket .
- Csavarozza föl a szelepet az ellenőrzőgáz-palackra.
- Csavarozza az ellenőrzőgáz-palack tömlőjét a szűrőre az óramutató járásával megegyező irányban.
- Várjon, míg a készülék a megfelelő tűréshatáron belüli ellenőrzőgáz-koncentrációt nem jelez:
Ex: $\pm 20\%$
 O_2 : $\pm 0,8 \text{ térf.-%}$
TOX: $\pm 20\%$.
- A riasztási küszöb átlépésekor az ellenőrzőgáz-koncentrációtól függően **A1** vagy **A2** riasztás történik.
- Csavarozza le az ellenőrzőgáz-palack tömlőjét a szűrőről az óramutató járásával ellentétes irányban.

Ha a kijelzések a fent megadott tartományokon kívül esnek: Kalibráltassa a karbantartó személyzettel a Dräger X-am 5000 készüléket.

Przeprowadzanie kontroli działania z użyciem gazu

▲ OSTROŻNIE
Przed użyciem każdego urządzenia należy przeprowadzić kontrolę działania.

WSKAZÓWKA
Firma Dräger zaleca, by przy nakładaniu uchwytu (pompa) przeprowadzić kontrolę wzrokową uszczelki pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzeń uchwyt (pompa) należy wymienić.

Kontrola działania Dräger X-am 5x00 w połączeniu z Dräger X-zone 5000: Praca z pompą

- Włączyć Dräger X-zone 5000 .
 - Odkręcić zawór na butli z gazem kontrolnym.
 - Wąż butli z gazem kontrolnym zamocować na filtrze, obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
 - Odczekać, aż urządzenie pokaże stężenie gazu kontrolnego z wystarczającą tolerancją:
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8$ obj.-%
TOX: $\pm 20\%$.
 - W zależności od stężenia gazu kontrolnego przy przekroczeniu progów alarmów wyzwalany jest alarm **A1** lub **A2**.
 - Wąż butli z gazem kontrolnym odkręcić z filtra, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Jeśli wskazania wykraczają poza powyższe zakresy: Zlecić personelowi konserwującemu kalibrację Dräger X-am 5000.

Выполнение функциональной проверки с газом

▲ ВНИМАНИЕ
Требуется функциональная проверка каждого устройства перед работой.

УКАЗАНИЕ
Фирма Dräger рекомендует перед установкой держателя (для режима прокачки) осмотреть уплотнение на предмет повреждений. При наличии повреждений держатель (для режима прокачки) следует заменить.

Функциональная проверка Dräger X-am 5x00 вместе с Dräger X-zone 5000: В насосном режиме

- Включите Dräger X-zone 5000 .
 - Отвинтите вентиль баллона с испытательным газом.
 - Привинтите шланг баллона с испытательным газом к фильтру по часовой стрелке.
 - Ждите, пока на дисплее прибора не будет показана концентрация испытательного газа с допустимым отклонением:
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8$ об. %
TOX: $\pm 20\%$.
 - В зависимости от концентрации испытательного газа при превышении порогов тревоги активизируется тревога **A1** или **A2**.
 - Вращением против часовой стрелки отсоедините шланг баллона с испытательным газом от фильтра.
- Если показания не находятся в этих диапазонах: Передайте Dräger X-am 5000 обслуживающему персоналу для выполнения калибровки.

Provjera funkcije plinom

▲ OPREZ
Na svakome uređaju morate obaviti provjeru funkcije prije uporabe.

UPUTA
Dräger preporučuje prije postavljanja držača (crpke) obaviti vizualnu provjeru oštećenosti brtve. U slučaju oštećenosti držač (crpka) se mora zamijeniti.

Provjera funkcije za Dräger X-am 5x00 povezanoga s uređajem Dräger X-zone 5000:**U crpnom načinu rada**

- Uključite Dräger X-zone 5000 .
- Zavrtните ventil na bocu s ispitnim plinom.
- Zavrnite crijevo boce s ispitnim plinom u smjeru kazaljki na satu na filter.
- Pričekajte dok uređaj ne prikaže koncentraciju ispitnog plina sa dovoljnom tolerancijom:
Eksplzija: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8$ Vol.-%
TOX: $\pm 20\%$.
- Ovisno o koncentraciji ispitnoga plina, pri prekoračenju pragova alarma aktivira se **A1** ili **A2**.
- Odrnite crijevo boce s ispitnim plinom u suprotnom smjeru kazaljki na satu s filtra.

Ako se pokazatelji ne nalaze u gore navedenim područjima: Osoblje za održavanje treba kalibrirati Dräger X-am 5000.

Izvajanje preizkusa delovanja s plinom

▲ PREVIDNOST
Pri vsaki napravi morate pred uporabo opraviti preizkus delovanja.

NAPOTEK
Dräger priporoča, da pred namestitivjo držala (črpalka), opravite kontrolni pregled, če tesnilo morda ni poškodovano. Če je tesnilo poškodovano, je treba držalo (črpalčko) zamenjati.

Preizkus delovanja Drägerja X-am 5x00 v povezavi z Drägerjem X-zone 5000:**V črpalnem načinu obratovanja**

- Vključite Dräger X-zone 5000 Ventil privijte na jeklenko s preizkusnim plinom.
 - Gibko cev jeklenke s preizkusnim plinom privijte v smeri urinega kazalca na filter.
 - Počakajte, da naprava prikaže koncentracijo preizkusnega plina v zadostnih tolerančnih mejah:
Eks: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8$ vol.-%
TOX: $\pm 20\%$.
 - Odvisno od koncentracije preizkusnega plina, se pri prekoračitvi alarmnega praga sproži alarm **A1** ali **A2**.
 - Gibko cev jeklenke s preizkusnim plinom odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca s filtra.
- Če prikazi niso znotraj zgoraj navedenih območij: Vzdrževalci naj kalibrirajo Dräger X-am 5000.

Vykonanie funkčnej skúšky s plynom

POZOR

Funkčná skúška sa musí vykonať na každom prístroji pred použitím.

UPOZORNENIE

Firma Dräger odporúča pred nasadením držiaka (čerpadlo) vykonať vizuálnu kontrolu prípadného poškodenia tesnenia. V prípade poškodenia sa musí držiak (čerpadlo) vymeniť.

Funkčná skúška prístroja Dräger X-am 5x00 v spojení s Dräger X-zone 5000: V čerpadlovej prevádzke

- Zapnite Dräger X-zone 5000.
- Naskrutkujte ventil na skúšobnú plynovú fľašu.
- Naskrutkujte hadicu skúšobnej plynovej fľaše v smere hodinových ručičiek na filter.
- Počkajte, kým prístroj nezobrazí koncentráciu skúšobného plynu s dostatočnou toleranciou:
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8$ obj. %
TOX: $\pm 20\%$.
- V závislosti od koncentrácie skúšobného plynu sa pri prekročení poplachového prahu spustí poplach **A1** alebo **A2**.
- Odskrutkujte z filtra hadicu skúšobnej plynovej fľaše proti smeru pohybu hodinových ručičiek.

Ak sa zobrazenia nenachádzajú v hore uvedených rozsahoch: Odovzdajte Dräger X-am 5000 na kalibráciu personálu údržby.

Provedení zkoušky funkce plynem

POZOR

Zkouška funkce se musí provést s každým přístrojem před použitím.

POKYN

Společnost Dräger doporučuje provést před nasazením držáku (čerpadla) provést vizuální kontrolu těsnění na poškození. Při poškození musí být držák (čerpadlo) vyměněn.

Zkouška funkce přístroje Dräger X-am 5x00 ve spojení s Dräger X-zone 5000: V čerpacím provozu

- Zapněte přístroj Dräger X-zone 5000 .
- Ventil našroubujte na láhev s testovacím plynem.
- Našroubujte hadici láhve s testovacím plynem na filtr ve směru hodinových ručiček.
- Počkejte, až přístroj zobrazí koncentraci testovacího plynu s dostatečnou tolerancí:
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8$ obj.-%
TOX: $\pm 20\%$.
- V závislosti na koncentraci zkušebního plynu se spustí alarm **A1** nebo **A2**.
- Odsroubujte hadici láhve s testovacím plynem z filtru proti směru hodinových ručiček.

Není-li měření ve v.u. tolerancích: Nechejte přístroj Dräger X-am 5000 zkalibrovat pracovníkem údržby.

Провеждане на функционално изпитване с газ

ВНИМАНИЕ

Функционалното изпитване трябва да се извърши при всеки уред преди употреба.

УКАЗАНИЕ

Dräger препоръчва, преди поставянето на държача (за режим на работа с помпа) да се извърши визуална инспекция на уплътнението за повреди. В случай на повреда държачът (за режим на работа с помпа) трябва да се смени.

Функционално изпитване Dräger X-am 5x00 в комбинация с Dräger X-zone 5000:

В режим на работа с помпа

- Включете Dräger X-zone 5000 Развийте вентила на бутилката с еталонен газ.
- Шлауха на бутилката с еталонен газ завийте към филтъра по посока на часовниковата стрелка.
- Изчакайте, докато уредът покаже концентрацията на еталонния газ с достатъчен допуск:
Ex: $\pm 20\%$
O₂: $\pm 0,8$ Vol.-%
Токсични газове: $\pm 20\%$.
- В зависимост от концентрацията на еталонния газ при превишаване на алармените прагове се подава аларма **A1** или **A2**.
- Шлауха на бутилката с еталонен газ развийте от филтъра обратно на часовниковата стрелка.

Ако показанията не се включват в горните диапазони: Dräger X-am 5000 да се калибрира от поддържащия персонал.

